



Norsk Oversetterforening

The Norwegian Association of Literary Translators

Nærings- og fiskeridepartementet

Postboks 8090 Dep

0032 OSLO

postmottak@nfd.dep.no

Oslo, 12.2.19

Høring: Forslag til endringer i forskrift om unntak fra konkurranseloven § 10 for samarbeid ved omsetning av bøker

Norsk Oversetterforening vil uttrykke glede over at departementet foreslår å videreføre unntaket fra konkurranselovens § 10. Vi mener dette unntaket er en forutsetning for en velfungerende bokbransje i et relativt lite marked og språkområde som Norge. Det norske litterære systemet fungerer særdeles godt, noe både den årlige leseundersøkelsen og norsk litteraturs status de siste årene skulle vise. Bokavtalens unntak fra konkurranselovens § 10 er et essensielt element i dette systemet.

Hvor godt systemet fungerer, får man et bilde av om man sammenligner med våre naboland. I Sverige finnes det noe over 300 bokhandler, i Danmark var det 327 bokhandler ved utgangen av 2017. I Norge er tallet 546, og enn synkende. Den svenske bokomsetningen er også mye mindre. Statistikken i de to landene føres riktignok på en slik måte at tallene ikke er direkte sammenlignbare, men man kan likevel anslå at den svenske bokomsetningen er rundt 7,8 milliarder norske kroner sammenlignet med 5,5 mrd. for den norske. Befolkningen er nærmere det doble. Vi mener at den forutsigbarheten bokavtalen og fastpris-systemet gir alle aktører i bransjen, utvilsomt har bidratt til at det norske bokmarkedet er så vitalt.

Endring i hvordan fastprisperioden beregnes

Norsk Oversetterforening er positiv til å endre fastprisperioden slik at den følger bokens utgivelsesdato. Vi støtter departementets vurdering av at dagens system der fastprisperioden har felles utløpsdato 1. mai, i for stor grad kan virke koordinerende på markedet.

To modeller

Departementet presenterer så to modeller som høringsinstansene bes ta stilling til: Modell 1 – en 12 mnd. fastprisperiode for første utgivelse, med påfølgende fastprisperioder for hvert nytt format, og Modell 2 – én samlet fastprisperiode for verket, uavhengig av format.

Hensikten med fastprissystemet er å sikre bredden av utgivelser og økonomien i bokbransjen og hindre for sterk bestselgerkonsentrasjon. Norsk Oversetterforening mener at Modell 1, med ny, og like lang, fastprisperiode for hvert format, er det som best ivaretar økonomien i hvert enkelt format og bredden i det totale tilbudet.

Subsidiært er Norsk Oversetterforening tiltrukket av den forenklingen som ligger i Modell 2, med én samlet fastprisperiode, samtidig som en forutsetning for å gå inn for en slik modell er at perioden gjøres betraktelig lengre enn 12 måneder, fortrinnsvis 24 og minimum 18 mnd. Blant landene som har fastprissystem, er Norge allerede blant de som har den korteste fastprisperioden.

Ikrafttredelse og varighet

Selv om vi fortsatt er av den oppfatning at en boklov ville være å foretrekke, med den forutsigbarhet og allmenngyldighet den ville innebære, mener vi at den foreslåtte forskriften som gir unntaket og bokavtalen en varighet på fire år, er et skritt i riktig retning.

Med vennlig hilsen

Norsk Oversetterforening

Ika Kaminka

foreningsleder